

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

25 FEVRIER 1970.

**Proposition de loi portant approbation de la Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels et des Annexes, faites à La Haye le 1<sup>er</sup> juillet 1964.**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)  
PAR M. DE STEXHE

MESSIEURS,

Dans notre rapport du 25 février 1970 relatif à l'approbation de la Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels, nous avons souligné l'importance de cette Convention, comme de celle adoptée à La Haye également le 1<sup>er</sup> juillet 1964 faisant l'objet du présent rapport.

Dans le document n° 166, la loi uniforme vise essentiellement les obligations des vendeurs et des acheteurs.

Dans le document n° 167, la loi uniforme règle la formation des contrats de vente internationale d'objets mobiliers corporels. Deux Conventions distinctes ont été conclues afin de permettre aux Etats soit d'appuyer les deux conventions soit de se limiter à l'adoption de l'une d'entre elles.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Ballet, Custers, Dejardin, Dekeyzer, De Winter, Herbiet, Housiaux, Hulplau, Lilar, Machtens, Maisse, Rombaut, Van Bogaert et de Stexhe, rapporteur.

**R. A 7891**

*Voir :*

Document de la Chambre des Représentants :  
167 (Session de 1968-1969) : *Projet de loi.*

Annales de la Chambre des Représentants :  
6 mars 1969.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

25 FEBRUARI 1970.

**Voorstel van wet houdende goedkeuring van het Verdrag houdende een eenvormige wet inzake de totstandkoming van internationale koopovereenkomsten betreffende roerende lichamelijke zaken en van de Bijlagen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 1 juli 1964.**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. DE STEXHE

MIJNE HEREN,

In ons verslag van 25 februari 1970 over de goedkeuring van het Verdrag houdende een eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken, hebben wij het belang onderstreept van dat verdrag en van het andere verdrag dat eveneens op 1 juli 1964 te 's-Gravenhage is opgemaakt en het voorwerp van dit verslag vormt.

De eenvormige wet vervat in gedrukt stuk n° 166, betreft hoofdzakelijk de verplichtingen van verkopers en kopers.

De eenvormige wet vervat in gedrukt stuk n° 167, regelt de totstandkoming van internationale koopovereenkomsten betreffende roerende lichamelijke zaken. Twee afzonderlijke verdragen werden afgesloten ten einde de Staten in de mogelijkheid te stellen tot beide verdragen toe te treden of slechts een van beide aan te nemen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Ballet, Custers, Dejardin, Dekeyzer, De Winter, Herbiet, Housiaux, Hulplau, Lilar, Machtens, Maisse, Rombaut, Van Bogaert en de Stexhe, verslaggever.

**R. A 7891**

*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
167 (Zitting 1968-1969) : *Ontwerp van wet.*

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
6 maart 1969.

L'exposé des motifs du projet de loi d'approbation en présente une analyse claire et succincte. Il souligne notamment les caractéristiques de la loi uniforme et le peu de différence existant entre ce système et celui que la doctrine et la jurisprudence belge ont bâti sur base du Code Civil.

Les deux projets 166 et 167 ayant fait l'objet d'un seul examen par votre Commission, les observations reprises dans notre Rapport du 25 février sont assez parallèles à celles qui pourraient l'être pour le projet 167 : elles devront s'appliquer également ici *mutatis mutandis*.

Il en est ainsi notamment des déclarations de réserves, autorisées par les articles II, III et IV de la Convention, et du sort à leur donner par le Roi.

Votre Commission n'y a pas fait d'autres observations particulières et vous propose l'approbation du projet.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,  
P. de STEXHE.

Le Président,  
P. STRUYE.

De memorie van toelichting van het ontwerp van goedkeuringswet ontleedt het verdrag op bondige en duidelijke wijze. Zij onderstreept met name de kenmerken van de eenvoudige wet en het geringe verschil tussen deze regeling en die welke de Belgische rechtsleer en rechtspraak hebben gebouwd op de grondslag van het Burgerlijk Wetboek.

Uw Commissie heeft de twee ontwerpen 166 en 167 gezamenlijk onderzocht met het gevolg dat de opmerkingen in ons verslag van 25 februari vrijwel overeenstemmen met die welke nopens het ontwerp n° 167 zouden kunnen worden gemaakt; zij gelden *mutatis mutandis* eveneens voor dit ontwerp.

Dit is met name het geval wat betreft de verklaringen van voorbehoud die krachtens de artikelen II, III en IV van het Verdrag kunnen worden afgelegd en de desbetreffende taak van de Koning.

Uw Commissie heeft geen andere bijzondere opmerkingen gemaakt en stelt U voor het ontwerp aan te nemen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,  
P. de STEXHE.

De Voorzitter,  
P. STRUYE.